

# PARTECIPARE E DIVENTARE FAIR TRADE TOWN

VERSO IL RICONOSCIMENTO



## CONTENUTO

- 3 | PREMESSE
- 4 | CAMPAGNA
- 5 | COMMERCIO EQUO
- 6 | SWISS FAIR TRADE
- 8 | PRODOTTI DEL COMMERCIO EQUO
- 10 | COME FUNZIONA
- 12 | RICONOSCIMENTO
- 13 | DOPO IL RICONOSCIMENTO
- 14 | MATERIALI E APPOGGIO
- 15 | CONTATTI



## IL PERCORSO PER DIVENTARE UNA FAIR TRADE TOWN È ACCATTIVANTE

**La campagna Fair Trade Town si è rivelata un successo globale.** Finora hanno ottenuto il riconoscimento oltre 1600 città in 25 Paesi. Nel giugno 2014 la campagna è stata avviata anche in Svizzera. Il nostro obiettivo è ambizioso: entro il 2018 vogliamo conferire il riconoscimento a 55 città e comuni e coinvolgere oltre un milione di persone.

Questa guida è intesa per tutti coloro che desiderano far diventare la propria città o il proprio comune una Fair Trade Town. Ci rivolgiamo a tutti, dal sindaco del comune fino al singolo cittadino. Le nostre brochure forniscono suggerimenti e idee concrete su come sostenere attivamente la campagna.

Diventare una Fair Trade Town significa contribuire a rendere il mondo più giusto, e il percorso per raggiungere tale meta è stimolante. Le persone si incontrano, si scambiano idee, diventano attive e lavorano per rendere il commercio equo in Svizzera una realtà perfettamente normale.

**Quindi leggete e partecipate!**

**Adrian Wiedmer**

Presidente Swiss Fair Trade

**Sonja Ribl**

Direttrice Swiss Fair Trade



## FAIR TRADE TOWN – UN'IDEA ECCELLENTE

**Fair Trade Town è un riconoscimento concesso a città e comuni che si impegnano per un commercio equo.** Non è soltanto la politica a essere chiamata a pronunciarsi. Alla campagna dovrebbero infatti partecipare anche i consumatori, i negozi, i ristoratori, gli alberghi, le imprese e le istituzioni.

Ogni singolo individuo può acquistare prodotti del commercio equo e fornire in tal modo un contributo affinché vi sia un cambiamento; ma agendo tutti insieme possiamo raggiungere obiettivi più ambiziosi, per il commercio equo in Svizzera e quindi per le persone che vivono nell'emisfero sud!

**Non perdetevi tempo e partecipate subito su [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch)!**

## UNA STORIA DI SUCCESSO GLOBALE



Fair Trade Town è una campagna internazionale già in atto con successo in 25 Paesi. È stata lanciata nel 2000 in Gran Bretagna nel piccolo villaggio di Garstang, e nel frattempo hanno già ottenuto il riconoscimento Fair Trade Town metropoli come Londra, Dublino, Bruxelles, Parigi e San Francisco. È ora giunto il momento che anche le città e i comuni svizzeri ottengano tale riconoscimento.

**Maggiori informazioni sulla campagna internazionale sul sito [www.fairtradetowns.org](http://www.fairtradetowns.org).**



## IL COMMERCIO EQUO: GLOBALE E GIUSTO

**Grazie al commercio equo, produttori e artigiani del sud del mondo possono contare su un reddito** sufficiente a far vivere degnamente le proprie famiglie e che gli offre – a lungo termine – una possibilità concreta di migliorare la loro qualità di vita. In tutto il mondo sono ormai circa 1.5 milioni le persone che traggono vantaggio dal commercio equo. In particolare ne approfittano le piccole aziende agricole a gestione familiare.

### **Il commercio equo è caratterizzato da:**

- Relazioni commerciali stabili, basate sulla durata e sul partenariato.
- Un accesso equo al mercato mondiale.
- Prezzi giusti e trasparenti.
- Condizioni di lavoro dignitose che rispettano la convenzione dell'OIL contro il lavoro minorile, il lavoro forzato, la discriminazione, ecc.
- Una produzione sostenibile che vanta alti standard qualitativi.
- Controlli regolari, in tutte le fasi di produzione.

## IL COMMERCIO EQUO IN SVIZZERA

**Siamo i campioni del mondo del commercio equo!** In Svizzera i consumatori spendono infatti ogni anno in media 55 franchi a testa per i prodotti Fair Trade. Tale media supera quella di tutti gli altri Paesi, ma è ancora insufficiente.





## UNA CAMPAGNA DI SWISS FAIR TRADE

**Fair Trade Town è una campagna di Swiss Fair Trade**, l'associazione mantello delle organizzazioni del commercio equo in Svizzera. Swiss Fair Trade si impegna per rinforzare ulteriormente il commercio equo in Svizzera; per promuoverne le strutture, per mantenere attenti gli attori sul livello delle esigenze del commercio equo, e per far conoscere ancora meglio i principi di questo tipo di commercio.

### I MEMBRI DI SWISS FAIR TRADE



**Aiuto delle Chiese evangeliche svizzere**  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)

**arbeitskreis tourismus & entwicklung**  
[www.fairunterwegs.org](http://www.fairunterwegs.org)

**Association romande des Magasins du Monde**  
[www.mdm.ch](http://www.mdm.ch)

**Botteghe del Mondo della Svizzera italiana**  
[www.botteghedelmondo.ch](http://www.botteghedelmondo.ch)

**claro fair trade SA**  
[www.claro.ch](http://www.claro.ch)

**fair-fish**  
[www.fair-fish.ch](http://www.fair-fish.ch)

**Fondazione Max Havelaar (Svizzera)**  
[www.maxhavelaar.ch](http://www.maxhavelaar.ch)

**gebana**

[www.gebana.com](http://www.gebana.com)

**HELVETAS Swiss Intercooperation**

[www.helvetas.ch](http://www.helvetas.ch)

**ideale Fair Trade**

[www.ideale.biz](http://www.ideale.biz)

**Oikocredit**

[www.oikocredit.org/ch](http://www.oikocredit.org/ch)

**Pane per tutti**

[www.bfa-ppp.ch](http://www.bfa-ppp.ch)

**Remei AG**

[www.remei.ch](http://www.remei.ch)

**Sacrificio quaresimale**

[www.fastenopfer.ch](http://www.fastenopfer.ch)

**TerrEspoir**

[www.terrespoir.com](http://www.terrespoir.com)

### **Membri: situazione nel gennaio 2015**

Poiché il numero di membri è in continuo aumento, **una lista aggiornata e altre informazioni supplementari sono disponibili sul sito [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch).**

## QUALI PRODOTTI SONO VERAMENTE FAIR?

**Tutto ha avuto inizio unicamente con le banane e il caffè.** Ma oggi giorno il commercio equo offre un'alternativa a un crescente numero di prodotti provenienti dall'emisfero sud. Oltre a frutta, succhi, frutta secca, noci, caffè, tè, cioccolato e merendine, zucchero, miele, riso, cereali e diverse spezie; l'ampia offerta del commercio equo contempla nel frattempo anche prodotti tessili, palloni, artigianato e fiori. E l'offerta continua ad ampliarsi.

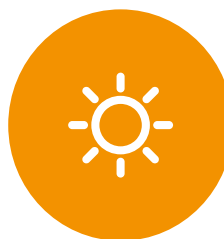
Purtroppo il commercio equo non è un marchio protetto e l'etichetta di commercio equo non sempre è veritiera. Per tale motivo, Swiss Fair Trade ha elaborato principi e standard per il commercio equo che i propri membri s'impegnano a rispettare.





Dunque, per la campagna Fair Trade Town, sono considerati soltanto i prodotti commercializzati dalle associazioni appartenenti a Swiss Fair Trade o dotati dei loro marchi di qualità. Al momento sono coinvolte le marche, i fornitori e le certificazioni seguenti:

## MARCHE IN COMMERCIO EQUO E FORNITORI



[www.botteghedelmondo.ch](http://www.botteghedelmondo.ch)



[www.claro.ch](http://www.claro.ch)



[www.fairshop.helvetas.ch](http://www.fairshop.helvetas.ch)



[www.gebana.com](http://www.gebana.com)



[www.ideale.biz](http://www.ideale.biz)



[www.mdm.ch](http://www.mdm.ch)



[www.remei.ch](http://www.remei.ch)



[www.terrespoir.ch](http://www.terrespoir.ch)

## CERTIFICAZIONI



[www.maxhavelaar.ch](http://www.maxhavelaar.ch)

Trovate alcune dritte per una consumazione equa sul sito  
[www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).

## UNA CITTÀ/UN COMUNE DEVE SODDISFARE CINQUE CRITERI

Per ottenere il riconoscimento Fair Trade Town ogni città o comune deve soddisfare cinque criteri. Una volta adempiuti tutti i criteri, la città o il comune può chiedere il conferimento del riconoscimento. Le istituzioni politiche delle città e dei comuni devono soddisfare i criteri 1 e 2. I criteri 3, 4 e 5 invece riguardano imprese, associazioni, ristoratori, alberghi, il commercio al dettaglio e i mass media. **La partecipazione è tuttavia aperta a tutti!**

- 1 La città o il comune opta per il commercio equo.
- 2 Un gruppo di lavoro coordina l'impegno per il commercio equo.
- 3 Commercio al dettaglio, esercenti e alberghi offrono prodotti del commercio equo.
- 4 Istituzioni e aziende utilizzano prodotti del commercio equo.
- 5 La popolazione è sensibilizzata al tema del commercio equo mediante strumenti di comunicazione locali.

Una spiegazione dettagliata dei criteri è disponibile sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).



## DOVE INIZIARE, COME CONTINUARE?

I criteri non devono essere seguiti secondo un ordine prestabilito. Per tale motivo non esiste quindi una via giusta o sbagliata al riconoscimento. Trovate idee e suggerimenti concreti nelle nostre brochure «Partecipare...» scaricabili all'indirizzo: [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch). Raccomandiamo di procedere nel modo seguente:

### 1. Informarsi a fondo

Il sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch) offre tutte le informazioni necessarie sulla campagna. Eventuali domande possono essere rivolte a: [informazione@fairtradetown.ch](mailto:informazione@fairtradetown.ch).

### 2. Guardare il profilo web

Cosa dice il profilo della città o del comune sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch)?

Chi partecipa già? Quali criteri sono soddisfatti?

Dove occorre ancora intervenire?

### 3. Iniziare da se stessi

Interessare amici e famiglia alla campagna, introdurre prodotti del commercio equo sul posto di lavoro, nelle associazioni, a scuola, ecc.

### 4. Divulgare la campagna

Richiedere la presenza di prodotti del commercio equo nei ristoranti. Svolgere attività pubbliche dedicate al commercio equo.

### 5. Mettersi in contatto con altri

Formare un gruppo d'azione e avviare insieme la campagna.

### 6. Muoversi sul piano politico

Scrivere ai politici e avviare un processo formale, ad es. mediante un intervento parlamentare, e ottenere dalla città o dal comune una decisione in materia di commercio equo.

### 7. Aderire al gruppo di lavoro

Partecipare al gruppo di lavoro del commercio equo formato dalla città o dal comune, non appena è stata presa una decisione in tal senso.

### 8. Coinvolgere i mass media

I mass media sono un veicolo utile per informare la popolazione sul commercio equo.

### 9. Aggiornare il profilo web

Aggiornare il profilo riportandovi tutti i progressi compiuti dalla città o dal comune.

### 10. Inoltrare la domanda

Appena saranno soddisfatti tutti i criteri occorre inoltrare la domanda per ottenere il riconoscimento Fair Trade Town.



## RIPORTARE LE VOSTRE INFORMAZIONI SU WWW.FAIRTRADETOWN.CH



La nostra piattaforma web propone un profilo web per ogni città e comune nel quale vengono elencate tutte le attività relative al commercio equo. Tutti possono riportare le proprie informazioni e completare il profilo. Un codice colorato mostra quali criteri sono già stati parzialmente o del tutto soddisfatti.



**Dritta:** con la nostra newsletter informiamo periodicamente sui progressi compiuti dalla campagna e sul commercio equo. **Abbonatevi dunque subito sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).**

## CHIEDERE IL RICONOSCIMENTO

Se tutti i criteri sono soddisfatti e riportati sul profilo web della città o del comune, il gruppo di lavoro si mette in contatto per e-mail o mediante il modulo web con il team della campagna Fair Trade Town. Il gruppo di lavoro riceve un sommario con tutti i contenuti del profilo web, che dovrà esaminare e confermare. La richiesta ufficiale di riconoscimento potrà essere inoltrata soltanto allora.

Swiss Fair Trade esamina la domanda e comunica alla città o al comune il conferimento del riconoscimento Fair Trade Town. Di comune accordo sarà poi stabilita la data per l'evento pubblico. La città o il comune informerà i mass media e comunicherà l'evento utilizzando tutti i canali di informazione.



**Dritta:** Il riconoscimento Fair Trade Town vale anche come attività connessa al commercio equo. **Il riconoscimento può essere chiesto anche nel caso in cui questo punto non sia stato soddisfatto nell'ambito dei criteri.**







## AVANTI – RACCOGLIERE PUNTI EQUITÀ

**Evviva, siamo Fair Trade Town – e ora che si fa?** L'impegno per il commercio equo prosegue anche dopo aver ottenuto l'apposito riconoscimento. Città e comuni si adoperano per raccogliere punti supplementari per l'equità profusa.

- 1 punto in più se aumenta l'offerta di prodotti del commercio equo
- 1 punto in più se aumenta il numero di aziende, istituzioni e imprese coinvolte
- 1 punto per i prodotti locali e regionali
- 1 punto per gli acquisti secondo i principi di sostenibilità sociale
- 1 punto per l'ottima collaborazione con altre Fair Trade Town

**Maggiori informazioni sui punti Equità sul sito:**  
[www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).



## ECCO COME POSSIAMO SOSTENERE I CANDIDATI E LE PARTI INTERESSATE

Il team responsabile per la campagna Fair Trade Town sostiene le città e i comuni lungo il cammino per diventare una Fair Trade Town. Quindi non si limita a rispondere alle domande, ma fornisce anche materiale informativo come questa guida; e propone idee nell'ambito dell'organizzazione di eventi.

### Manifestazioni informative e attività

Saremo lieti di partecipare a manifestazioni informative volte a presentare la campagna e a informare sul commercio equo. Rivolgersi a [informazione@fairtradetown.ch](mailto:informazione@fairtradetown.ch).

### Brochure con idee per la partecipazione

Le brochure forniscono preziose istruzioni pratiche a privati, a città e comuni, negozi, ristoratori, alberghi, istituzioni e aziende su come soddisfare i criteri. Le versioni PDF sono disponibili sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).

### Volantino Fair Trade Town

Il volantino può essere scaricato dal sito sotto forma di PDF oppure può essere ordinato sotto forma cartacea sul nostro sito: [informazione@fairtradetown.ch](mailto:informazione@fairtradetown.ch).



### Prodotti del commercio equo

Informazioni sull'acquisto di prodotti del commercio equo possono essere ottenute direttamente dai membri di Swiss Fair Trade sul sito [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch).

### Offerta di formazione in materia di commercio equo

[www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch) offre una panoramica sull'offerta di formazione in materia di commercio equo. Vi si può ad esempio scoprire il centro di documentazione di Alliance Sud, i film e gli strumenti didattici di éducation21 come pure altra documentazione più esaustiva.

## IL TEAM DELLA CAMPAGNA È A VOSTRA DISPOSIZIONE

### Fair Trade Town

c/o Swiss Fair Trade  
Missionsstrasse 21, CH-4055 Basilea

+41 61 260 21 60

+41 79 503 30 45

informazione@fairtradetown.ch

www.fairtradetown.ch

### Contatto Svizzera italiana:

informazione@fairtradetown.ch

### Contatto Deutschschweiz:

info@fairtradetown.ch

### Contatto Suisse romande:

information@fairtradetown.ch


### Impressum

**Editore:** Swiss Fair Trade, [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch)

**Redazione/ veste grafica:** Werbekontor, [www.werbekontor.ch](http://www.werbekontor.ch)

© Swiss Fair Trade 2014

### Con il gentile sostegno di:

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,  
della formazione e della ricerca DEFR  
Segreteria di Stato dell'economia SECO

**sv**group

**PARTECIPATE SU  
WWW.FAIRTRADETOWN.CH**



**Fair Trade Town**

c/o Swiss Fair Trade

Missionsstrasse 21, CH-4055 Basilea

+41 61 260 21 60

+41 79 503 30 45

informazione@fairtradetown.ch

www.fairtradetown.ch

**Fair Trade Town è una campagna di Swiss Fair Trade,  
l'associazione mantello delle organizzazioni del commercio equo  
in Svizzera. Maggiori informazioni su [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch).**